

Beispiele für Mediationsaufgaben in Momente: Arbeitsbuch A1 und A2

- Mediation von Texten:** den Inhalt / wichtige Informationen eines Textes weitergeben
- Mediation von Konzepten:** den Zugang zu Wissen und Konzepten erleichtern
- Mediation von Kommunikation:** Kommunikation zwischen Sprachnutzenden ermöglichen (Diplomatie, Pädagogik, Konfliktlösung, Interaktion)
- Interlinguale Mediation:** Mediation zwischen zwei Sprachen (z. B. L2 -> L1 und umgekehrt; L1 = Muttersprache, Dialekt ...)
- Intralinguale Mediation:** innerhalb einer Sprache (z. B. Deutsch); Dimensionen wie z. B. Textsorte, Formalitätsgrad, mündlich <-> schriftlich, ...

Bitte beachten: Die Skalen bezüglich Mediation aus dem GER beschreiben das Lernziel der Aufgabe nicht immer zu 100 Prozent. Umgekehrt lassen sich manche Aufgaben in den Momente-Arbeitsbüchern auch unterschiedlichen GER-Kategorien zuordnen. In dieser Übersicht ist aber immer nur eine angegeben. Bei der Angabe der Fertigkeiten werden nur die wichtigsten Teilschritte berücksichtigt.

Abkürzungen: AB = Arbeitsbuch, M = Modul, L = Lektion, Ü = Übung, WH = Wiederholung

Interlinguale Mediation

L2 (DaF/DaZ) → L1 (Muttersprache/n) oder andere Sprache

Belegstelle im Buch	Inhalt / Thema	Fertigkeiten
AB A1.1., WH, M1 / Ü10	einfache Informationen zu einer Person aus einer kurzen und sehr einfachen Chat-Nachricht mündlich übermitteln	lesen / rezeptiv → sprechen / produktiv
AB A1.1, WH, M2 / Ü11	Möbelpreise aus Radio-Werbung als Sprachnachricht übermitteln	hören / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → sprechen / produktiv
AB A1.1, WH, M3 / Ü10	Bestellwunsch im Fastfood-Restaurant an Bedienung übermitteln	hören / rezeptiv → sprechen / produktiv

AB A1.1, WH, M4 / Ü9	einfache Informationen aus einer Zugdurchsage (Gleise, Verspätungen, Uhrzeiten etc.) als Textnachricht übermitteln	<i>hören / rezeptiv → schreiben / produktiv</i>
AB A1.2, WH, M5 / Ü8	Instruktionen (Wegbeschreibung) mündlich übermitteln	<i>hören / rezeptiv → sprechen / produktiv</i>
AB A1.2, WH, M6 / Ü11	Anweisungen / Instruktionen (Gesundheitsratschläge einer Apothekerin) mündlich übermitteln	<i>hören / rezeptiv → sprechen / produktiv</i>
AB A1.2, WH, M7 / Ü9	Informationen aus einem Bibliotheksaushang mündlich übermitteln	<i>lesen / rezeptiv → sprechen / produktiv</i>
AB A1.2, WH, M8 / Ü11	einfache Informationen aus einem Wetterbericht mündlich übermitteln	<i>hören / rezeptiv → sprechen / produktiv</i>
AB A2.1, WH, M1 / Ü12	einfache touristische Informationen zu einer Stadt aus einer Sprachnachricht mündlich übermitteln	<i>hören / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → sprechen / produktiv</i>
AB A2.1, WH, M2 / Ü10	spezifische Informationen aus einer Radiosendung zum Thema <i>Sportarten</i> mündlich übermitteln	<i>hören / rezeptiv → sprechen / produktiv</i>
AB A2.1, WH, M3 / Ü9	Informationen aus einem Gespräch zu einer Speisekarte und Empfehlungen mündlich übermitteln	<i>hören / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → sprechen / produktiv</i>
AB A2.1, WH, M4 / Ü10	Informationen zum Thema <i>Führerschein</i> aus einer Sprachnachricht mündlich übermitteln	<i>hören / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → sprechen / produktiv</i>
AB A2.2, WH, M5 / Ü9	Informationen aus einem Gespräch (beim Essen bei deutschsprachigen Gastgebern) mündlich übermitteln	<i>hören / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → sprechen / produktiv</i>
AB A2.2, WH, M6 / Ü11	Informationen aus einem Radiointerview mit einem Schauspieler mündlich weitergeben	<i>hören / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → sprechen / produktiv</i>

AB A2.2, WH, M7 / Ü8	die wichtigsten Informationen aus einem Podcast zum Thema <i>Tierschutz</i> als Textnachricht übermitteln	<i>hören / rezeptiv</i> → <i>Notizen (schreiben / produktiv)</i> → <i>schreiben / produktiv</i>
AB A2.2, WH, M8 / Ü10	Informationen zu Adi Dassler (Adidas) aus einem Lexikonartikel als Sprachnachricht übermitteln	<i>lesen / rezeptiv</i> → <i>sprechen / produktiv</i>

intralinguale Mediation

innerhalb L2 (DaF/DaZ); Dimensionen wie z. B. Textsorte, Textumfang, Textstil, Formalitätsgrad, mündlich <-> schriftlich, ...

Belegstelle im Buch	Inhalt / Thema	Fertigkeiten
AB A1.1, L3 / Ü14	einfache Angaben zu einer Person aus einem kurzen Radiointerview schriftlich übermitteln	<i>hören / rezeptiv</i> → <i>schreiben / produktiv</i>
AB A1.1, L5 / Ü16	Informationen zu einem Produkt (Haarbürste) aus einer Webseite in einer Sprachnachricht zusammenfassen und übermitteln	<i>lesen / rezeptiv</i> → <i>sprechen / produktiv</i>
AB A1.1, L6 / Ü13	spezifische Informationen aus einem Telefongespräch (Produktbestellung) heraushören, notieren und als E-Mail übermitteln	<i>hören / rezeptiv</i> → <i>Notizen (schreiben / produktiv)</i> → <i>schreiben / produktiv</i>
AB A1.1, L7 / Ü13	einfache Angaben zu einer Person aus einer Textnachricht schriftlich in einer Textnachricht übermitteln	<i>lesen / rezeptiv</i> → <i>schreiben / produktiv</i>
AB A1.1, L8/ Ü15	die wichtigsten Punkte eines Gesprächs (Telefonat) notieren	<i>hören / rezeptiv</i> → <i>schreiben / produktiv</i>
AB A1.1, L9/ Ü7	Zahlen in einem Balkendiagramm schriftlich interpretieren / erklären	<i>lesen / rezeptiv</i> → <i>schreiben / produktiv</i>

AB A1.1, L10/ Ü13	einfache Informationen (Uhrzeiten, Gleisangaben ...) aus einer Zugdurchsage in einer Textnachricht übermitteln	hören / rezeptiv → schreiben / produktiv
AB A1.2, L14 / Ü14	einfache bildliche Darstellung (Kartenausschnitt) zu vertrauten Themen (Wegbeschreibung) mündlich beschreiben	lesen / rezeptiv → sprechen / produktiv
AB A1.2, L15/ Ü11	einfache Informationen aus Sprachnachrichten zu einem Zimmer (Größe, Preis, Nebenkosten ...) notieren und dann in einer E-Mail übermitteln	hören / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → schreiben / produktiv
AB A1.2, L18/ Ü13	Ratschläge aus einem Onlinetext zum Thema <i>Erkältung</i> in einer Sprachnachricht übermitteln	lesen / rezeptiv → sprechen / produktiv
AB A1.2, L19 / Ü13	einfache Informationen aus Sprachnachrichten zum Thema <i>Aufgabenaufteilung in der Arbeit</i> notieren und in einer Sprachnachricht übermitteln	hören / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → sprechen / produktiv
AB A1.2, L20 / Ü5	einfache Angaben zum Aussehen von Personen aus Sprachnachrichten notieren und schriftlich als Textnachricht übermitteln	hören / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → schreiben / produktiv
AB A1.2, L21/ Ü8	wichtige Informationen aus einem Onlinetext zum Thema <i>Geschwindigkeitsbegrenzung</i> in einer E-Mail übermitteln	lesen / rezeptiv → schreiben / produktiv
AB A1.2, L24/ Ü5	spezifische Informationen aus einem Flyer zum Thema <i>Kulturfestival</i> notieren und dann in einer Textnachricht übermitteln	lesen / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → schreiben / produktiv
AB A2.1, L1 / Ü3	die Informationen aus einem klar strukturierten, kurzen, einfach geschriebenen Online-Text zum Thema <i>Fußball-Europameisterschaft</i> in einer Sprachnachricht übermitteln	lesen / rezeptiv → sprechen / produktiv

AB A2.1, L2 / Ü5a	spezifische Informationen aus einer Jobanzeige in einer Textnachricht übermitteln	<i>lesen / rezeptiv → schreiben / produktiv</i>
AB A2.1, L2 / Ü5b	wichtige Informationen aus klar strukturieren, kurzen, einfachen Jobbewertungen im Internet in einer Sprachnachricht übermitteln	<i>lesen / rezeptiv → sprechen / produktiv</i>
AB A2.1, L3/ Ü13	wichtige Informationen aus Website zum Thema <i>Urlaub in Basel</i> in einer Sprachnachricht übermitteln	<i>lesen / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → sprechen / produktiv</i>
AB A2.1, L6 / Ü10	Hauptpunkte eines langsam und klar gesprochenen Podcasts zum Thema <i>Tipps gegen Stress</i> auflisten und sie dann in einer E-Mail weitergeben	<i>hören / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → schreiben / produktiv</i>
AB A2.1, L7 / Ü7	wichtige Informationen aus klar strukturieren, kurzen, einfachen Online-Bewertungen von Cafés in einer Sprachnachricht übermitteln	<i>lesen / rezeptiv → sprechen / produktiv</i>
AB A2.1, L8 / Ü8	wichtige Informationen aus klar strukturierter, kurzer, einfacher E-Mail zum Thema <i>Betriebsausflug</i> in einer Sprachnachricht übermitteln	<i>lesen / rezeptiv → sprechen / produktiv</i>
AB A2.1, L9 / Ü10	wichtige Informationen aus klar strukturierter, kurzer, einfachem Blogseintrag zum Thema <i>merkwürdige Gewohnheiten</i> notieren und in einer Sprachnachricht übermitteln	<i>lesen / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → sprechen / produktiv</i>
AB A2.1, L10/ Ü11	wichtige Informationen aus klar strukturierter, kurzer, einfacher Website zum Thema <i>Verkehrsnachrichten</i> in einer Sprachnachricht übermitteln	<i>lesen / rezeptiv → sprechen / produktiv</i>
AB A2.1, L11 / Ü9	Infografiken zum Thema <i>Verkehrsmittel im Urlaub</i> als Sprachnachricht übermitteln	<i>lesen / rezeptiv → sprechen / produktiv</i>

AB A2.1, L12 / Ü8	Hauptpunkte kurzer, klarer, einfacher und langsam gesprochener Mailbox-Nachricht (Fragen zur Stadtbibliothek) notieren und in einer Sprachnachricht auf diese Punkte eingehen	hören / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → sprechen / produktiv
AB A2.2., L13 / Ü4	spezifische Informationen aus Forumsbeiträgen zum Thema <i>Gastgeschenke</i> in einer Textnachricht übermitteln	lesen / rezeptiv → schreiben / produktiv
AB A2.2., L14 / Ü11	Hauptpunkte kurzer, klarer, einfacher und langsam gesprochener Sprachnachrichten zum Thema <i>Umzug</i> auflisten und in einer E-Mail zusammenfassen	hören / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → schreiben / produktiv
AB A2.2., L15 / Ü2	wichtige Informationen aus Website zum Thema <i>Berufsknigge</i> in einer Sprachnachricht übermitteln	lesen / rezeptiv → sprechen / produktiv
AB A2.2., L16 / Ü3	Ergebnisse aus einer Online-Umfrage zum Thema <i>Binge Watching</i> in einer E-Mail übermitteln und auf sich beziehen	lesen / rezeptiv → schreiben / produktiv
AB A2.2., L17 / Ü3	aus einem Forum zum Thema <i>Probleme im Team</i> Tipps für einen Freund zusammenfassen	lesen / rezeptiv → schreiben / produktiv
AB A2.2., L18 / Ü7	Infografiken zum Thema <i>Smartphonennutzung</i> als Sprachnachricht übermitteln	lesen / rezeptiv → sprechen / produktiv
AB A2.2., L19 / Ü9	Hauptpunkte eines Radio-Interviews mit einem Sänger auflisten und in einer E-Mail weitergeben	hören / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → schreiben / produktiv
AB A2.2., L20 / Ü7	wichtige Informationen aus Website zum Thema <i>berufliche Selbstständigkeit</i> in einer Sprachnachricht übermitteln	lesen / rezeptiv → sprechen / produktiv
AB A2.2., L21 / Ü10	Hauptpunkte eines kurzen, klaren, einfach und langsam gesprochenen Podcasts zum Thema <i>Umweltschutz</i> auflisten und in einer Sprachnachricht weitergeben	hören / rezeptiv → Notizen (schreiben / produktiv) → sprechen / produktiv

AB A2.2., L22 / Ü4	Infografiken zum Thema <i>Das ist wichtig für ein gutes Leben</i> (Umfrage unter in Deutschland Lebenden Menschen) als Sprachnachricht übermitteln	<i>lesen / rezeptiv → sprechen / produktiv</i>
AB A2.2., L23 / Ü10	wichtige Informationen aus Online-Biographie zu Beat Richter in einer E-Mail übermitteln	<i>lesen / rezeptiv → schreiben / produktiv</i>
AB A2.2., L24 / Ü7	spezifische Informationen aus einem Chat zum Thema <i>Wochenendpläne</i> in einer Textnachricht übermitteln	<i>lesen / rezeptiv → schreiben / produktiv</i>